



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): ១២ / ០៩ / ២០១៦
ម៉ោង (Time/Heure) : 15:10
ករណី/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ចន្ទ ទី ០៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើកស្តីតាង - ថ្ងៃ ៤១៣

រៀបចំដោយ៖ លោកស្រី សែ គុលវុឌ្ឍី និង EVELYN CAMPOS SANCHEZ

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Claudia FENZ, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធ្វូ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី ៖ លោកស្រី សែ គុលវុឌ្ឍី, កញ្ញា Evelyn CAMPOS SANCHEZ
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក Vincent De Wilde d' ESTMAEL, លោក សេង លាង
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក ស៊ី សុវណ្ណា
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី Anta GUISSÉ
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វរលក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក វ៉ែន ពៅ, លោក ឡា ជុនធី
ដើមបណ្តឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ លោក សួស ធី (2-TCW-816)

មេធាវីប្រឹក្សា៖ លោក ម៉ម វិទ្យា
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ិច អរុណ, លោកស្រី សូ សុទ្ធាវី
ផ្សេងៗ៖ លោក កែវ វ៉ាត, កញ្ញា សួន ដារ៉ាស្នី, កញ្ញា ស្រី ណាក់, លោក ឡូញ ដឹងត, លោកស្រី ពេជ ថវិយា, លោក ឡាយ ណារ៉ា, កញ្ញា Nathalie MARTIN

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ០៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០១	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០៥
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១១	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣០
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង ១១.៣១	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.២៩
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០០
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖		៤ ម៉ោង និង ២៧ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០១	០៩.០៣
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្តបំប្លែងខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០៣	០៩.០៥
បន្តការតាំងសំណួរទៅសាក្សី សួស ធី 2-TCW-816	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០៥	១៦.០៥

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន លើកលែងតែលោក សុន អរុណ មេធាវីជាតិការពារក្តី នួន ជា អវត្តមានសម្រាប់សវនាការពេលព្រឹក និងលោក គង់ សំអុន មេធាវីជាតិការពារក្តី ខៀវ សំផន អវត្តមានដោយមូលហេតុផ្ទាល់ខ្លួន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្តបំប្លែងខាងក្រោមសាលសវនាការ

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម
កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី
សវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី សួស ធី (2-TCW-816)

មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី សួស ធី (2-TCW-816)។

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/7845	D223.53	00742356- 00742363; 00276834- 00276841; 00778922- 00778926	Annex 00053: Additional POW/MIA interview of SUOS Thy	P	00742362; 00742360	00276840; 00276838	0078926; 00778925
E3/10568	D288/6.52/4.19	00320755- 00320757; 00326772- 00326774; 00326775- 00326777	Annex 19: Written Record of Interview - 28 June 1999	P	00320756	00326773	00326776
E3/8365	13.36	00002253- 00002253; 00182793- 00182793; 00710240- 00710240	Name list worker in S-21, Revolutionary Outlook on Life	P	00002253	00182793	00710240
E3/9140	E305/13.23.425	00181033- 00181189; 00181033- 00181189; /	Transcript of OCP Interview of SUOS Thy	P	00181059; 00181061	00181059; 00181061	/
E3/5804	D288/4.37.1	00346343- 00346404; 00344992- 00345072; 00345073- 00345158	Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 24 June 2009	P	/	00345003	00345084

E3/5725	D86/1	00145430- 00145435; 00145454- 00145457; 00145474- 00145477	Written Record of Adversarial hearing of KAING Guek Eav	P	00145434	00145457	00145476
E3/8493	D108/26.14	00095505- 00095506; 00181623- 00181625; /	Annex 14: Daily controlling list of prisoners force	P	00095505	00181623	/
E3/10062	D06865	01012810- 01012819; /;/	Name list of prisoners taken from difference region	P	01012815	/	/
E3/1038	D108/31.17	00008143- 00008145; 00008146- 00008148; 00280873- 00280875	Annex 17: Reported from Duch about the question of the enemy taking a weapon and shooting himself	P	00008144	00008147	00280874
E3/9140	E305/13.23.425	00181033- 00181189; 00181033- 00181189; /	Transcript of OCP Interview of SUOS Thy	P	00181082	00181082	/
E3/2028	16.92	00021084- 00021084; 00185219- 00185222; 00710241- 00710241	List of prisoners from General Staff Office and Ministry S-71	P	00021084	00185219	00710241
E3/2100	16.78	00019233- 00019249; 00855374- 00855395; 00848707- 00848732	Name of prisoners of Staff Officers Office	P	0019233	00855374	00848707
E3/9140	E305/13.23.425	00181033- 00181189; 00181033- 00181189; /	Transcript of OCP Interview of SUOS Thy	P	00181096; 00181098 00181099	00181096; 00181098 00181099	/
E3/5748	D86/8	00153456- 00153468; 00153565-	Written Record of Interview of Duch by CIJ on	P	00153459	00153568	00153445

		00153576; 00153442- 00153455	22-11-2007				
E3/10571	E319/46.3.1	01065147- 01065159; 01079264- 01079275; /	Written Record of Interview of witness SUOS Thy	P	01065152	01079268	/
E3/8763	IS 16.75	00008082- 00008085; 00182979- 00182985; /	S-21 Prisoner List	P	00008085	00182983 - 00182984	/
E3/5772	D86/28	00186192- 00186207; 00209168- 00209183; 00186208- 00186223	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 06-05-2008	P	00186194	00209173	00186210
E3/7837	D223.30	00800660- 00800664; 00276842- 00276844; 00775889- 00775890	Annex 00030: POW/MIA interview of SUOS Thy	P	00800664	00276844	00775890
E3/452	D86/4	00146549- 00146561; 00147563- 00147573; 00147926- 00147935	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 23-08-2007	P	00146554	00147567	00147930
E3/5801	D288/4.34.1	00344030- 00344104; 00342829- 00342928; 00343925- 00344029	Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 17 June 2009	P	/	00342841	00343937
E3/10555	TSL2289- TSL2508	01219684- 01219688; /; /	TSL2289, 2296, 2297, 2298, 2508	P	01219685- 01219688	/	/
E3/9320	D108/29/1.9.2	00051974- 00052038; 00337967- 00337991; 00280472- 00280536	Annex 08: Interview with Suos Thy	P	00052032	00337986	00280530

E3/8761	IS 16.40	00090284- 00090290; 00184840- 00184847; /	S-21 Prisoner List	P	/	/	/
E3/9898	D05932	01011222- 01011235; /; /	Name of prisoners of Division 207 " Former 310" and Division 703 's Section	P	01011226	/	/
E3/9897	D05931	01011210- 01011221; /; /	Name of prisoners of Division 340 and Staff officers 's Section	P	01011214	/	/

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/10592	D288/6.52/4.40	00095675- 00095681; 00329395- 00329399; 00329400- 00329406	Annex 40: Written Record of Interview - 29 May 2002	/	00095680	00329399	00329405
E3/226	13.24	00017147- 00017160; 00183363- 00183373; 00296158- 00296167	Minute of the meeting on social affairs and health on 10/6/76	P	00017158	00183372	00296166
E3/1585	13.35	00095532- 00095543; 00897649- 00897666; 00611636- 00611653	Statistics of trainee to study general staff term	P	00095532	00897665	0061162
E3/1136	D267/5/1.1.5	00160081- 00160081; 00543743- 00543744; 00548764- 00548764	Plan to expend rice in 1976	P	00160081	00543743	00548764

E3/849	18.30	00052319- 00052319; 00183956- 00183956; 00334995- 00334995	Statistics of total force	P	00052319	00183956	00334995
E3/106	D86/23	00177620- 00177630; 00177631- 00177640; 00177641- 00177651	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 01-04-2008	P	00177625	00177635	00177645- 00177646
E3/1578	D86/20	00178019- 00178030; 00194545- 00194555; 00178031- 00178044	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 27-03-2008	P	00178023	00194549	00178035- 00178036
E3/1570	D86/9	00154220- 00154233; 00154189- 00154203; 00154204- 00154219	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 29-11-2007	P	00154223	00154193; 00154201	00154208; 00154217
E3/1576	D86/12	00159560- 00159580; 00160719- 00160725; 00159581- 00159588	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 24-01-2008	P	00159563	00160722	00159584- 85
E3/65	D86/3	00146477- 00146489; 00147517- 00147527; 00147892- 00147901	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 07-08-2007	P	00146488	00147526	00147900
E3/452	D86/4	00146549- 00146561; 00147563- 00147573; 00147926- 00147935	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 23-08-2007	P	00146559 - 00146560	00147567 - 00147578	00147929 - 00147930
E3/451	D86/27	00187649- 00187670; 00204338- 00204356; 00186168-	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 05-05-2008	P	00187652	002014341	00186171

		00186191					
E3/7466	D288/4.55.1	00356885- 00356966; 00356784- 00356884; 00357760- 00357867	Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 28 July 2009	P	/	00356797; 00356802	00357774; 00357779
E3/3095R	D299.1.20R	/	Video entitled "The Angkar" (German)	P	/	/	/
E3/8648	D159/4.10	00288471- 00288477; 00292816- 00292818; 00303515- 00303521	S-21 Prisoner List	P	00288471	00292816	00303515
E3/7639	D108/3/11	00162706- 00162717; 00162729- 00162741; 00338071- 00338084	Written Record of Interview of NIM Kim Sreang	P	00162710	00162736	00338079
E3/9214	E305/13.23.66	P 01223690- 01223847; / /	New DC-Cam Photographs of S-21 Prisoners	P	P01223764	/	/
E3/2251	D108/26.267	00086783- 00086783; 00784580- 00784581; 00727303- 00727304	List of prisoners from the East Zone and the North- east Zone	P	00086783	00784580- 00784581	00727303- 00727304
E1/62.1	/	00799572- 00799657; 00801179- 00801283; 00801058- 00801178	Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 10 April 2012	P	/	00801268	00801161
E1/55.1	/	00794507- 00794591; 00796319- 00796427; 00796428- 00796535	[Corrected 2] Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 28 March 2012	P	/	00796408	00796516
E1/61.1	/	00799203- 00799308;	Transcript of hearing on the	P	/	00800497	00800628

		00800388- 00800514; 00800515- 00800645	substance in Case 002 - 09 April 2012				
--	--	---	---	--	--	--	--

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

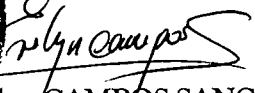
- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួន ខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០៣)
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំង វិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ០៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦។ (១៦.០៤)

កាលវេលាសវនាការបន្ត

សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ០៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី  ក្រឡាបញ្ជី

លោកស្រី  Elyn CAMPOS SANCHEZ